



# 一羣嬌鳥共啼花

## 萬才英華校暑期中期本記

中國學生聯合會文獻

每年夏天在涼風習習的華岡都會出現一批華裔青少年們，他們是來自世界各地專程到華岡來研習中國文化與中國語言的學生。唯一與往年不同的是去年（七十年）校園中又增多一面紅白十字的丹麥國旗。因為去年的學生中有一人來自北歐的丹麥。看到這批青少年們歡樂活潑進取而滿足的笑容，我們覺得中國文化的深植遠揚是肯定的，而華岡人的共同努力是有價值的。

去年七月四日開學到八月十五日結束為止，是本校第十八年舉辦海外青少年中國語言文化研習班，在創辦人張其昀博士支持，

向來由安密遜博士兼任，由三十位經驗豐富的老師們為這批學生授課。或請名流專家專題演講，一個暑假的努力，學生們在結業時可以朗朗上口的會話並且還能吟詩作畫

使得結業茶會上並不顯得行將遠離的悽然而卻充滿了如教室一樣的溫暖與絢爛。每個學生也知道他們不僅自己是中國人，並且要做到說中國話看中國書寫中國信做一個中國思想的中國人，因為老師們已經解釋給他們薪火相傳的積意，中國文化在海外的發揚是要代代相承，青少年們明白了此意外，也就充滿了信心的接受了師長的叮嚀。

### 一、開班十八年·校友遍天下

十八年來已在本班結業之男女校友，分佈在世界各角落，有的已經在學業、事業等方面大有成就，學生們在不同的年齡不同的教育程度下從不同的國家不同的家庭與不同的語言中來到華學的中心——華岡，由於人人不同，首先要經過兩次測驗，先把學生分為初級中級高級三個班，再按各人的年齡興趣等而加分了五個組，目的在使學生們各適其所而不負家長們在半個地球外面日夜的殷切之期。

語言固非朝夕之功，但當一個能說流利華語的人卻有純西方式的觀念時，由於不能客觀分析東西之異，他的一切決定與措施可能會閉門造車而格格不入，所以對於華裔子女

們而言，應該儘早就開始有系統的介紹中國人的思維觀念，資深的老師們都會在語言教學中添加了中國文化教材同時並由例句與造句來介紹中國人的觀念，目的在不但使學生們更像個中國人而更要使他們是一個中國人。語言課程隨著每天清晨的太極拳早操開始，在大成館空中花園旁的教室中與畫棟雕樑的研究書齋中，全處充滿了朗朗讀書聲與間雜著歡樂的笑聲，每一個小組固然由於學生人數少而使師生更親近，同時也因學生們西式的氣氛多問多說而使教學顯得亦東亦西的。謳誦善誘，使得一個上午的語言課程總嫌其短，常造成逾時下課的現象而使午飯延遲，又由午飯延遲而使得中午的下棋游泳常未能盡興。

下午的課程屬於文化方面，原本計劃開設四門的文化課程，由於滿足學生們的興趣而開設了八門：書法、國畫、民族舞蹈、中國功夫、烹調、摔角、珠算、剪紙，此外課程之外，又加了民謡歌唱。由於學生們愛學，老師們都很開心，只要學生說他想學什麼，老師們總是千方百計的來滿足學生們的求知慾望。

### 二、五育並重·炎黃風範

爲了使學生們能有系統的接受中國文化觀念並加比較，保持傳統炎黃世胄風範，系列的專題演講是必需的配合，譬如中國倫常的講授，由故事及範例中，學生們不止知道自己的關係如何。譬如中國的風俗習慣一課，不止是描述風俗習慣的情況由來，並且進一步說明了中國人爲什麼會愛這些習俗爲什麼會愛中國五千年的文化以及淳樸善良的民風與源遠流長的民族。這每星期兩次的專題演講，使學生瞭解傳統的中國人與中國人的傳統，也許這是家長們決定把孩子們交給本校的目的之一吧！

### 三、華學重鎮·永勿相忘

在結業典禮後的校長午宴上，學生們不但朗誦了詩詞，還由代表致詞說：「這新穎而生動的研習對我們華裔青少年最適合，使我們學得認真玩的開心。我們敬佩中國文化大學的姐姐。用功而友善，留給任課老師們很好的印象，她很喜歡中國文化概說一課，她說那可以不費力而提綱挈領的懂了全盤有關中國文化的重點。她說像聽故事一樣，一個單元接一個單元，使她懂了不少事理。」

此外，每週還有一次的中國電影欣賞與討論在試片室中舉行，影片皆經選擇，是對話較易而主題較深的國語電影，據陪同的老師們要對不同的中國人用國語交談與溝通，使得學生們既感新奇又覺刺激。

在這個班中，除了老師們的辛勞，尚有擔任輔導員的本校高年級在校同學們，輔導員們二十四小時與學生在一起幫助學生課業及照顧生活與督導學生自習。

PROF. M. I. ERAN PH. D.  
P. O. BOX 106  
BERKELEY, CA 94701 U. S. A.

去年第十八期的學生，分別介紹於後。

陳慧芬(VIVIAN CHAN)：十五歲的廣東女孩子，來自舊金山，她在金門大橋北邊的紅木高中念十一年級，因爲加州海岸的海水奇寒，所以雖然她們在船艙內沒有摸過海水，在露營金山的那裡，她一步入及膝的海中就已經害怕波波的浪花，幸虧有輔導員梁富麗在旁邊撐住她，才敢再步入及腰的藍海中，秀外慧中的陳慧芬最喜歡會話課。



陳慧芬(VIVIAN CHAN)

莊禮亞(LEAH CHUANG)：十五歲的女孩子來自美國俄亥俄州，平時像個妹妹似的好動，但在校長午宴時代表大家致詞的她，卻像是大家庭的姐姐。用功而友善，留給任課老師們很好的印象，她很喜歡中國文化概說一課，她說那可以不費力而提綱挈領的懂了全盤有關中國文化的重點。她說像聽故事一樣，一個單元接一個單元，使她懂了不少事理。



莊禮亞(LEAH CHUANG)



艾凱倫(KAREN ECHOLS)

舊金山人，她是全美最好的十所高中之一的高材生，父親曾是船長，她留有一個長可及腿的美麗辮子，總是掛滿了笑容而又拿著筆記本，隨時記下她想學的事物與句型。在摔角課時，她常常對手不分男女從半空中摔出去，雖然平時大家都喜歡與他在一起，但每逢星期四中午，大家總是躲開她，因爲摔角課在星期四下午，據說，男生躲得最遠，大概生怕被女孩

# 華導報

版三第三

四期星

日三十月五年一十七國民華中

子擲出去太沒面子吧！

黃玉珍 (ANNA FOO)

好孩子，與人無爭而又處處助人也是大家的好朋友。她說台灣的天氣像泰國一樣熱可是華南校區則像泰國高山上避暑盛地，使她暢快無比，她最喜歡會話課與家政系陳雪霞

十歲，看起來像個大人，她特別喜歡華語會話與剪紙課，在短短暑假中，她學會不少的會話句型而更能應付自如，使對方不容易知道她究竟有多深的程度。有人說她像電影明星，有人說電影明星像她。她課餘深深喜愛台北市面上賣的時裝，尤其是外銷衣飾，又合身又便宜，而式樣又是最流行的，她說可惜她的行李只能限四十四磅！

羅琳那州來的這個十二歲的小弟弟，愛說愛笑又合群，小小年纪還很會照顧她妹妹呢！他十歲的妹妹跟

勞永晉 (EUGENE LAO)：從美國北卡羅琳那州來的這個十二歲的小弟弟，愛說愛笑又合群，小小年纪還很會照顧她妹妹呢！他十歲的妹妹跟

他一起來參加這個班，在他妹妹的心中，他是老大哥他喜歡背誦句型，也常在會話練習中活用句型而創造新句型，使老師們驚嘆他潛去了，人道是浪裡白條，的確他太愛游泳了。

勞永睿 (RENEE LAO)：健壯秀美的

永睿，是人見人愛的

小妹妹，有人問她是

不是跟著哥哥永晉來

的，她都說不是，據

她的老師告訴筆者說

她把孩子帶回來使能多得些中國文化的薰陶，由於媽媽忙於開會（並被推舉為副總領隊）所以在返國之前就先給孩子報了名參加本校該班，而能使媽媽無所牽掛的安心開會

孩子不但能學到語文，又有專人二十四小時照顧，可使媽媽放心得了。永睿兄妹的祖父

說他想將來的志願是

工程師，所以要多唸書

的。他的媽媽帶他回來並陪他來報到，第一天

他捨不得媽媽下山而把他一個人留在宿舍中

像二十歲，英俊瀟灑

的學生，才十五歲卻

很多人問他怎麼不

去拍電影當明星，他

下山吧！我這裡有好朋友，每天說國語還

說不完呢！」

裴振棟 (TONY PEI)：從美國愛我華州來，十四歲，壯如山。他是從韓國到美國的華裔，對於他介於青少年之間，少年們找他在一起而青年們也約他在一起，常使他分身之術，人緣最好。他很會說笑話逗大家捧腹，有一次在水底餐廳吃飯時，他跑去游泳潛水，他隔了一層玻璃槽還在作怪臉來逗大家笑，不意他在潛水時沒有看清玻璃窗的位置距離，一頭撞在玻璃窗上，只聽得轟噠一響，惹得大家滿嘴的排骨飯左右互噴，他看到餐廳內大家的窘態也忘我一笑，忘記他潛在池中而嗆了水，吞了一盆酸辣湯。

楊振堅 (PRASERT SKULEIM PAIBOOL)：從泰國來，三十歲，是大家的哥哥，他把嬌妻放在泰國，自己萬里

能說很好的國語，又能記得兒時的門檻，她附近，她到美多年仍

說她深深體會出還鄉之樂。她很喜歡吃涮羊

肉，她也囑托筆者謝謝台北市公車二六〇線

的司機與隨車票務員，給了她們又準時又乾淨的交通工具，她說華岡的學生真好福

氣。

張慧玲 (KESSA-SOMBOON)：來自泰國，永遠是活潑快樂，最喜歡多問多說，很用功也很懂事，也是輔導員們公認的

江艷香 (KATHY GONG)：來自加州緹谷的佛斯諾，她甫畢業於加州大學，是大家公認的姐姐，可是幾個年幼的學生卻叫她阿姨，她很會照顧年幼的學生。她學得最有系統，她常攜著相機凡是她喜歡的她就攝入鏡頭，她很喜歡國畫與書法，常去看畫展。她有個弟弟參加由我國政府舉辦的華裔中國文化班，就在本校近鄰劍潭，沒事時她就坐公共汽車看她弟弟，她很高興公共汽車又便宜又多班，可是每當她回到華岡校區，她更高興，因為散步於校園中涼爽無比，她說陽明山是熱帶中唯一可以不用冷氣的地方，她說「在該流汗的地方（熱帶），但可以不流汗（避暑勝地）才舒服呢！」

汪光平 (THOMAS HUANG)：身高六尺，但才十四歲，從美國密蘇里州來，他最喜歡舞蹈課與會話課，她懂得用功的時候用功，玩的時候玩，很會說笑話的他喜歡荔枝、木瓜，他寫字更有進步，是深受誇獎的一個學生。

黎淑蘭 (NANCY LEE)：從舊金山海灣區來的黎淑蘭，是文靜而又循軌蹈矩的好孩子，認真的讀書與背誦。她生於台南，兒時會住安平古堡附近，她到美多年仍

說她深深體會出還鄉之樂。她很喜歡吃涮羊

肉，她也囑托筆者謝謝台北市公車二六〇線

的司機與隨車票務員，給了她們又準時又乾淨的交通工具，她說華岡的學生真好福

氣。

鄧毓琳 (EILLEN TAM)：毓琳是第二年又來參加的，去年她十二歲帶著弟弟從西雅圖飛洛杉磯再轉台北，今年的毓琳也不過才十三歲卻像個小姐樣子了，她與老師們久別重逢外親熱會說了，對著熟人她就說，對陌生人她就有禮貌的微笑，她說她真不敢相信黃民德醫師的針灸課，當針插入時又不痛但效果卻那麼強。

(下轉一版)

好孩子，與人無爭而又處處助人也是大家的好朋友。她說台灣的天氣像泰國一樣熱可是華南校區則像泰國高山上避暑盛地，使她暢快無比，她最喜歡會話課與家政系陳雪霞

大人，她特別喜歡華語會話與剪紙課，在短短暑假中，她學會不少的會話句型而更能應付自如，使對方不容易知道她究竟有多深的程度。有人說她像電影明星，有人說電影明星像她。她課餘深深喜愛台北市面上賣的時裝，尤其是外銷衣飾，又合身又便宜，而式樣又是最流行的，她說可惜她的行李只能限四十四磅！

好孩子，

## 中國文化大學

秘書處資料組製

## 七十一年三月份大事記

3月1日 華岡學園中國文化大學創校二十周年校慶，恭請張創辦人其昀博士主持大會，頒授名譽文學學位予黨國元勳政治家張羣先生，頒授名譽法學博士學位予嚴前總統家淦先生。張創辦人發表「勝利的道路」紀念詞。校長潘維和博士報告校務、創校時教育部長黃季陸、教育部長朱淮森、教授代表吳經熊博士致詞，表揚服務二十年之教職員工黎東方、宋晞、孫若越、胡品清等先生，華岡學會海內外校友代表周應龍、權德周（韓）、許新枝、李萍子、林桂朱、郭小莊、掛田良雄（日本）等呈獻紀念品。政府五院院長、黨政部會首長、大學校長、駐華外籍人士、何應欽、谷正綱、倪文亞、黃少谷、鄭彥棻、蔣彥士、馬紀壯等四千餘人觀禮。全校教職員工三千餘人，在校學生一萬九千餘人、海內外畢業校友四萬九千餘人，以不同方式參加校慶活動。

張創辦人監修「中華百科全書」第五冊出版。

三民主義力行社、復興社五十週紀念會暨中國現代化與民族復興運動學術座談會，今假敬業堂舉行，蔣傑、鄧文儀、蕭贊育主持，國史館黃季陸、中央黨史會主任秦孝儀、本校校長潘維和應邀致詞，史學界黎東方、鄧元忠、呂寶強、王成聖及力行社復興社人士劉詠堯、于國勦、張彝鼎、喬家才、徐志道等八十餘人參加。

華岡學會日本分會，已於元月間召開年會，改選幹部，由許宗熙、簡瑞宏校友分別當選正副會長。前任會長陳芳源校友當選中華民國留日同學會主席。

中國文化大學建校二十周年博物館舉辦「藝文展」，展出教職員作品；國畫、書法、篆刻、油畫、剪紙、皮雕、攝影、版畫等九十三件；圖書館舉辦「圖書展」，內容有張創辦人著作、葉資政公超博士贈書及本校博、碩士論文等。

3月2日 七十年度僑務委員會僑生輔導室，定期視導座談會，下午三時假大成館二樓軍訓資料室舉行，由俞訓導長親自主持，視導人員為許主任國正、曾立中先生、柯瑞文先生，會議至四時五十分圓滿結束。

阿拉巴馬大學韓效爾校區華特校長伉儷，蒞校參觀，並在敬業堂舉行座談，高副校長梓、莊副校長本立共同主持接待。

3月6日 日本書藝家山岸雲龍先生，國外第二回個展假華岡博物館展出，上午十一時剪綵，同時日本書道訪問團八人一同前來訪問，莊副校長主持剪綵。

3月7日 商學院國際貿易學系學生王增慧、陳進安等廿九名乘花蓮客運班車車禍，治請軍方派專機將傷重者接運至台北榮總治療。

3月9日 學生活動中心為響應捐血救人活動，今起四天，展開捐血運動。

3月10日 我國旅歐名記者，德國之音中國部主持人陸鏘來校訪問，張昊、鄭壽麟、王家鴻、辛達謨、周中勛等人參加座談。

3月11日 在台北舉行的亞洲藝術節及亞洲戲劇會議韓國代表團團長、韓國戲劇學會會長金正鉉博士等五人，訪問本校藝術學院戲劇系，並拜會潘維和校長。

3月12日 潘維和校長、孔德成先生等邀請美國在台協會駐華代表李潔明伉儷敘談、楊寶琳、陶子厚、苗育秀、趙常恕、張曉古、朱正宗等人作陪，李氏讚揚本校的特色和成就。

3月13日 韓國嶺南大學校長趙敬熙及該校副教授洪瑀欽蒞校訪問。

3月16日 黃磊生國畫展」，今起至十五日止假華岡博物館展出。

3月17日 藝術系學生張平來校，並拜會創辦人。

3月18日 韓國留華同學會，今假敬業堂舉行校友會，潘校長、張副會長積祥及權德周等校友參加。

3月19日 華岡學會台中分會經台中市政府獲准立案，證書字號府社行字第31314號。

3月20日 日本船舶振興會會長笛川良一先生蒞校訪問參觀，張創辦人假敬業堂午宴招待。

3月22日 本學期第二次週會今假華風堂舉行，馬國琳教授演講，講題：「中華民國憲法現階段的特殊貢獻」。

3月24日 韓國清州女子師範大學校長康潤用來校訪問，拜會潘校長。

3月26日 日本國際書道文化協會第四次訪華團一行二十餘人，由團長田中雲流教授率領來校訪問。

3月27日 美國普林斯頓大學出版部副主編Miss R. Miniam Brokaw 蒞校訪問出版部。

3月28日 日本國土館大學體育教練一行八人，由團長鈴才八郎教授領隊來校訪問。

3月29日 西班牙西法部歐狄斯（Pedro Bernardo Atiz Costano）伉儷，訪問本校建築系、英文兩系。

3月30日 中央僑生教育觀察團，陳專員等一行九人蒞校，並於敬業堂與僑生座談。

3月31日 中華學術院宗教與道德研究所第五十三次講論會，假大忠館敬業堂舉行，美國紐約世界佛教中心理事長洗塵法師、香港金山法師，南懷瑾教授等主講「世界宗教組織與國際文化交流」。日本島田正郎博士伉儷、宋越倫、程兆熊、張昊、鍾正山、黎東方、丘正歐、吳筱蘭、夏元瑜、潘維和、曉雲法師、仁華法師等中外貴賓參加，美術學系主任曼詩、許教授坤成作專題演講。

3月31日 華岡學會臺中市分會第一屆第二次理監事聯席會議假台中市欣欣西餐廳舉行，會長陳賢雄校友主持，總會洪副會長東興前往列席。

3月31日 世界華裔青年會議代表印度葉貴賢、加拿大林超肅、馬來西亞郭永昌等一行，來

美國總統雷根前任國家安全顧問，現任共和黨全國委員會外交顧問查艾倫夫人及男女公子，來校訪問。

郭小莊校友當選七十一年度第九屆十大傑出女青年。

教育部公佈本校理學院體育系舞蹈組改制為藝術學院舞蹈系。

美國愛阿華大學藝術學院院長林恆博士來校，訪問本校藝術學院、工學院、化學工程學系陶業組並座談，鄭副校長嘉武主持，楊家鑒、宋光梁等主任參加。

馬來西亞藝術學院院長鍾正山博士，名攝影家胡崇賢、華岡教授吳承硯等參觀華岡博物館。

名攝影家胡崇賢攝影展，今起至廿三日止，假華岡博物館展出作品八十七件。

3月18日 韓國留華同學會，今假敬業堂舉行校友會，潘校長、張副會長積祥及權德周等校友參加。

國際會計師協會，華岡教授朱慶堂偕國際會計師聯合會會長柯浦士衛伉儷拜會張創辦人。

日本古箏演奏家唯是震一先生，來校演講並示範演奏。

上午十一時全日本女子排球隊一行十八人，由東京女子體育大學豐田直平教授領隊來校參觀。

瑞士駐日本外交官Harten Bach 夫婦蒞校訪問。

3月19日 華岡學會台中分會經台中市政府獲准立案，證書字號府社行字第31314號。

3月20日 日本船舶振興會會長笛川良一先生蒞校訪問參觀，張創辦人假敬業堂午宴招待。

3月22日 本學期第二次週會今假華風堂舉行，馬國琳教授演講，講題：「中華民國憲法現階段的特殊貢獻」。

3月24日 韓國清州女子師範大學校長康潤用來校訪問，拜會潘校長。

3月26日 日本國際書道文化協會第四次訪華團一行二十餘人，由團長田中雲流教授率領來校訪問。

3月27日 美國普林斯頓大學出版部副主編Miss R. Miniam Brokaw 蒞校訪問出版部。

3月28日 日本國土館大學體育教練一行八人，由團長鈴才八郎教授領隊來校訪問。

3月29日 西班牙西法部歐狄斯（Pedro Bernardo Atiz Costano）伉儷，訪問本校建築系、英文兩系。

3月30日 中央僑生教育觀察團，陳專員等一行九人蒞校，並於敬業堂與僑生座談。

3月31日 中華學術院宗教與道德研究所第五十三次講論會，假大忠館敬業堂舉行，美國紐約世界佛教中心理事長洗塵法師、香港金山法師，南懷瑾教授等主講「世界宗教組織與國際文化交流」。日本島田正郎博士伉儷、宋越倫、程兆熊、張昊、鍾正山、黎東方、丘正歐、吳筱蘭、夏元瑜、潘維和、曉雲法師、仁華法師等中外貴賓參加，美術學系主任曼詩、許教授坤成作專題演講。

3月31日 華岡學會臺中市分會第一屆第二次理監事聯席會議假台中市欣欣西餐廳舉行，會長陳賢雄校友主持，總會洪副會長東興前往列席。

3月31日 世界華裔青年會議代表印度葉貴賢、加拿大林超肅、馬來西亞郭永昌等一行，來